Atitit.西方 希腊 罗马 神话 故事 典故 经典 成语 大概100个

**普罗米修斯之火**

**潘多拉的盒子，缪斯女神，斯芬克斯之谜，俄狄浦斯情结，达摩克利斯之剑，特洛伊木马**

**阿基琉斯之踵，奥吉亚斯的牛圈，柏拉图式恋爱，丘比特之箭，戈尔迪之结，珀涅罗珀的网，迈达斯的手指，Swan song 天鹅之歌，海妖之歌，独眼巨人，忘忧果（奥德赛），乌托邦， **家可爱，家最好：****出自《伊索寓言》 ****酸葡萄 ：****出自《克雷洛夫寓言》，****皮格马利翁 西西弗斯推石头，meidusha 蛇发女妖 凤凰：****希腊神话中的一种鸟 ****黑马 鳄鱼的眼泪 阿拉丁神灯 光轮：****神话传说中神和英雄头上的圆光

Greek Gift(s)直译是“希腊人的礼物”，出自荷马史诗《奥德赛》以及古罗马杰出诗人维吉尔(Publius Virgilius Maro,公元前70-前19年)的史诗《伊尼特》(Aeneis)中关于特洛伊城陷落经过的叙述。

**近代**

**卡夫卡变形记，蒙娜丽莎的微笑，圆桌会议 **欧·亨利手法****

**第二**[十二](http://www.201980.com/zhuanti/zuojia/18526.html" \t "http://www.201980.com/lzgushi/lishi/_blank)**条军规，垮掉的一代，比利小子，db库伯，伤寒玛丽，开膛手沾可**

****武装到牙齿 堂·吉珂德 哈姆雷特之辈 豌豆公主 滑铁卢 出走的娜拉 鲁滨孙****

****大棒加胡萝卜：****出自美国总统罗斯福1916年5月间的一次演讲。演讲辞中援引了一句非洲谚语来说明他的外交政策：“语言柔和，手持大棒。

****多米诺骨牌：****

Under the Rose秘密地;私下得;暗中

　　Under the rose直译"在玫瑰花底下",而实际上却表示in secret;

小爱神丘比特为了维护其母的声誉,给沉默之神哈伯克拉底(Harpocrates)送了一束玫瑰花,请他守口如瓶不要把维纳斯的风流韵事传播出去.哈伯克拉底受了玫瑰花就缄默不语了,成为名副其实的"沉默之神"

8.Win/Gain Laurels获得荣誉;赢得声望

　　Look to One's Laurels爱惜名声;保持记录

　　Rest on One's Laurels坐享清福;光吃老本

桂冠诗人阿波罗的月桂树

Spoil Egyptians（掠夺埃及———迫使敌人提供自己所需要的东西）

　　源于圣经：上帝答应摩西，埃及人必须借给以色列他们所需要的东西。

Do in Rome as Romans Do（在罗马，就按罗马人的方式办）

　　和我们的入乡随俗的意思一样。

It's Greek to me．（我不知道）

　　英国人一般都不懂希腊语。这句话的直译是：对于我这是希腊语。自然是不明白的意思。

　　Greek Kalends（幽默，诙谐方式表达的永远不）

　　Kalends是罗马日历的第一天。古希腊不用罗马日历，永远不会有这一天。

　　Castle in Spain（西班牙城堡，幻想，梦想。相当于汉语中的空中楼阁）

　　中世纪某一时期，西班牙是一个颇富浪漫色彩的国家，这句成语是和Castle in air（空中城堡）相齐名的。

　　Set the Thames on fire（火烧泰晤士河，这是何等伟大的壮举）

　　但是这句成语经常是反其义应用，指那些人对某事只是夸下海口，而不是真正想去做。

Carry Coals to Newcastle（把煤送到纽卡斯尔）

　　把某种东西送到一个人们根本不需要的地方。纽卡斯尔盛产煤

****33、武装到牙齿：****从前，南美沿海地区，特别是北海岸地区海盗横行。这些海盗凶狠异常，除了两手持武器外，嘴上还咬着一把刀。由此有了这个典故。后形容全副武装的人或武装到极限的国家。

**典故**

古希腊传说。小亚细亚中西部有一古国叫弗里吉亚，国王迈达斯贪恋财富，一心想成为世界上最富有的人。酒神狄俄尼索斯感恩于迈达斯对他以前一位老师的帮助，答应满足迈达斯的一切请求。于是迈达斯祈求神赐予他点物成金的法术。

他如愿以偿得到了点金术之后，到处点金，凡他所触摸的东西都变成了金子。最后，连食物和饮料，乃至他最心爱的小女儿也都变成了金子。最后，他祈求神解除了他的点金术。

**普罗克拉斯提斯之床**

**含义**

逼人就范之物；讲求一致的制度、政策

**典故**

出自希腊神话。相传在雅典附近又一个著名大盗名叫普罗克拉斯提斯（Procrustes）。他身材高大，凶残异常。他在路旁开设黑店，拦截过往行人。他特制了两张床，一长一短，强迫旅客躺在铁床上，腿短者睡长床，拔之使与床齐长，体长者睡短床，以利斧截其下肢，故人称之为铁床匪。

后来英雄修斯奉母命前往雅典寻父路径此地，把这个穷凶极恶的大盗捉住，并以其人之道还治其人之身，缚之于短床，砍其伸出肢体，使之疼痛而死，为民除去一害。

**Sow dragon's teeth**

**种下龙牙**

**含义**

播下不和的种子、种下祸根

**典故**

典出希腊神话。菲尼基王子卡德摩斯（Cadmus）杀掉了一条龙并种下它的牙，龙的牙后来长出许多战士。这些战士自相残杀直到剩下的五人和卡德摩斯一起建立了底比斯城。后人用sow dragon’s teeth一语表示“播下（对己对人都不利的）不和（或毁灭）的种子”

**Apple of discord**

**不和之果**

**含义**

争端起因；祸根；不和的种子

**典故**

典出希腊神话。海神之女西蒂斯和阿尔戈英雄珀琉斯举行婚礼时，不和女神厄里斯（Eris）未被邀请怀恨在心，决心报复。她留下一个刻有"献给最美者"（for the fairest）的金苹果，引起了雅典娜、赫拉和阿芙罗狄忒三位女神的纷争，并最终引起了历时10年的特洛伊战争（the Trojan War）。不和女神在英语中作“Discord”，她留下的那只苹果也因此被人称为apple of discord。

  16.Sell One's Birthright for a Mess of Pottages因小失大；见利弃义

　　Sell One's Birthright for a Mess of Pottages直译是：“为了一碗红豆汤而出卖了长子继承权”。

　　《旧约.创世纪》第25章记述了这样一个故事传说：犹太族长以撒的妻子利百加怀孕期间

17.The Apple of Ones' Eye

　　The Apple of Ones' Eye的字面意思是“某人眼里的苹果”，在这里，apple指的是the　pupil(瞳孔，眼珠)，大概因眼珠圆的象苹果之故。瞳孔是眼睛最重要的部分，失去瞳孔，光线就无法通过虹膜中心的圆孔进入眼内而变成了瞎子。所以，这个成语常用来比喻象爱护眼珠一样爱护某个最心爱的人或珍贵的东西，即表示a cherished person or object;sth extrmely precious to one; sb dearly loved等意

　　　这个成语来字《旧约。申命记》(Deuteronomy)第32章“耶和华遇见他在旷野荒凉、野兽吼叫之地，就环绕他，看顾他，保护他如同保护眼里的瞳人。”在圣经其他地方也有类似的话。英文版《旧约。诗篇》(Psalm)第17章有这样的句子："Keep me as the apple of the eye,hide me under the shadow of the wings"

　18.The writing/Finger on the Wall不详之兆；大祸临头

　　这个成语的字面意思是“墙上的文字（或手指）”，而实际含义是a sign or warning of impending disaster（迫在眉睫的凶兆）；a sign that sth bad will happen; a feeling that ones number is up；等等。其语言外壳与内涵是怎样联系起来的呢？还是出自《圣经》

　　据《旧约。但以理书》(Daniel)第5章记述：有一次古巴比伦(Babylonian)的国王伯沙撒(Belshazar)正在宫殿里设宴纵饮时，突然，不知从哪里出现了一个神秘的手指，当者国王的面，在王宫与灯台相对的粉墙上写西了四个奇怪的单词：MENE（弥尼）、MENE（弥尼）、ＴＥＫＥＬ（提客勒）、ＵＰＨＡＲＳＩＮＧ （乌法珥新）

19.Not an iota of没有一点点，丝毫也不

　　iota是希腊字母表中第9个字母“Ｉ”的名称。not an iota of 出自《新约。马太福音》第5章：“律法的一点一画都不能废去，都要成全。”因为iota是希腊字母表中最小的一个字母，它有时可以写作一短横置于其他字母之上；遗漏这一点点对发音并无什么影响，只按规则不能减少而已。《福音书》所说的律法，系指“摩西律”，意即无论何人都不允许随便废去这戒律哪怕是最小的一条，甚至其中的一个字母，一个小小短横也不得更动或遗漏。

20.The Salt of the Earth社会中坚；民族精华；优秀份子

　　The Salt of the Earth这个成语，字面意思“世上的盐”

　　盐是饮食中不可缺少的调味品，人体若缺盐，健康就会受到影响，出现种种疾病。盐还有杀菌、解毒、消炎、除污等多种功用，它既是“百药之王”，又是工业之母，确是值得珍视的东西。在许多民族的习俗汇总，盐被当作敬客的高贵礼品。

　　The Salt of the Earth一词出自《圣经》，据《新约。马太福音》（Matthew）第5长记载：耶稣对他的门徒说:"Ye are the salt of the earth:but if the salt have lost his savor,wherewith shall it be salted? " 在这里，salt用于转义，表示flavor；of the earth即of the world。这是耶稣登山垂训论"福"，所讲福音结尾的话，他把门徒比做“世上的盐”，这是极高的称赞。这句话在后世不断引用变

21.Cast pearls before swine对牛弹琴；白费好意

　　To Cast pearls before swine的意思是“珍珠头在猪猡前面”。  
swine是个旧词，书面词，即今为pigs,不过swine单复同行，本句为复数。

　　这个成语源自《新约。马太福音》第7章

　　22.a wolf in sheep's clothing批着羊皮的狼；貌善心恶的人

　　耶稣在加利利一带传道布教，收了很多信徒。有一天，他对门徒说:"Beware of false prophets,which come to you in sheep's clothing,but inwardly they are ravening wolves"

23.separate the sheep from the goats区别好坏，分清良莠

　　《新约。马太福音》记述：“And before him shall be gathered all nations:and he shall separate them one from another,as a shepherd divideth his sheep from the goats”

　　由于《圣经》的影响，sheep和goat在英语中的形象截然不同，前者比喻好人，后者比喻坏人。英语中有关goat的成语，大多贬义。如：to play

**房间里面的大象**

****荷兰的卫生纸****

在欧洲，荷兰人的节俭是出了名的，荷兰人因此常常被人取笑。有则笑话说，一位美国飞行员首飞欧洲，教官告诉他，你飞过大西洋后看到一大片绿色的土地，那就是欧洲；地面上如果有白色的飘带，那就是荷兰，当地人正在晾晒用过的卫生纸。

****You have matches****

最近我有一次机会登上一艘豪华游轮观光。一次, 我在酒吧台拿了两杯鸡尾酒回房间享受，途中遇到一位女士，她看看我后笑着说：“You have matches？”我一愣，回答说：“很抱歉，我十五年前就戒烟了，所以没有火柴。”她立刻会意到我误解了她的意思，好像是有点抱歉的说：“It's a joke.”然后，我们就相互尴尬的笑了笑，走开了。事后和朋友在吃晚饭的时候聊天，我趁机向一个美国朋友请教白天的那句话，他解释说：“因为她看你两手都占着，就故意开玩笑跟你要火柴，这是个非常普通的笑话，非但没有恶意，反而是想问你需不需要帮忙。”

****Turn the table 扭转局面****

****3. Wearing two hats****

同事朋友聚会，少不了相互介绍。先生在向我介绍他的同事Larry时，说他可是个大忙人: “He is wearing two hats.”我说，你开什么玩笑，他根本就没戴帽子。Larry一直以笑作答，倒是先生察言观色，知道我不懂，便帮我找台阶下。原来，先生是指Larry在医院某一部门担任要职，除此之外，还有自己的生意，就是说Larry身兼两职，而不是真的戴了两顶帽

****4. With a grain of salt****

一天吃饭的时候，好友Allen和他的中国籍太太坐在餐桌旁大谈最近流行的一种草药，说它能包治百病。Allen 说了一句：“I'd like to take it with a grain of salt”。他太太笑道：“你以为它是蔬菜啊，还要加点盐再吃。健康专家可没有说过要加盐。”Allen 愣了一下，然后大笑不已，解释道“ Take something with a grain of salt”是“对某事有保留、持怀疑态度”的意思。原来刚才Allen是说他对这种草药的神奇疗效表示怀疑，而不是说要“放些盐再吃”

****. You are in for a treat！****

这天，同事们正在讨论为我和Rhonda开生日party的事情，为了尊重寿星，大家让Rhonda和我选择一家中意的餐厅。Rhonda建议去镇上一家叫做BBQ的美国餐厅。我从来没有去过那里，于是就问她那里有什么特色。Rhonda便开始滔滔不绝的介绍他们的招牌菜，听得我十指大动，直咽口水，Rhonda便笑着说: “You are in for a treat !”我愣了一下，以为Rhonda要请我去那里吃饭，心里十分不好意思，试探着问过她之后，Rhonda笑着解释说: “You are in for a treat means you'll like it !

****7. Skeleton in the closet****

一天朋友谈及一则大爆“名人”家丑的八卦新闻，说那些家族中人以搬弄“skeleton in the closet”为乐事，难道这些名人家的壁橱中真的有骷髅？他说的“skeleton in the closet”(英国人则习惯说成skeleton in the cupboard)现在的意义并没有那么可怕。不过据说当年这个习语产生的时候的确指那些有钱人家谋杀了一个人，把骸骨暗藏在壁橱中，不让外人知道，从此 skeleton in the closet 就成了那家人的秘密，后来这个短语用来指不可或不愿外扬的家丑，简称作family skeleton

1. ****Skin off one's nose Joe****  
         很热心公益，每周固定有一天去做义工。在他的影响下，我也参加了几次。有一次跟他提起如果能到附近的剧院做义工的话，也许会比较有趣。有一天他拿了一份报纸，上面就有剧院要找义工的消息，我打算下班后过去看看，可是不巧碰上那天身体不舒服，下了班躺在床上就不想动了。第二天碰到Joe，问我有没有去，我把实情跟他解释。他听完后说： “No skin off my nose.”我不懂，只好怔怔地望着他，心想，他大概以为我是“叶公好龙”吧。回家查了俚语词典，才知道skin off one's nose是与某人有关的意思。Joe是在说我去不去其实"不关他的事"，他只是顺便问一下罢了

****11. Speaking of the devil****

几个同学聚到一起聊天，大家都到齐了，唯独不见Wayne。其中一个说“今天好像没见到Wayne”，另一个接着说“他的女儿放暑假，东西要从宿舍里搬出来，他大概帮忙去了”。正说着，只见Wayne从外面走过来。Joe于是说“speaking of the devil”。几个人乐了起来。我心想Wayne这个人平常挺老实的，为什么说他是devil呢？于是我悄悄地去问Joe。原来“speaking of the devil”是一条成语，相当于中文的“说曹操，曹操到”。也就是刚说Wayne不在，结果他就来了。我不禁惊诧于语言的共通性，因为曹操不是也有“奸雄”的称号吗？中英文在这一成语上有着这样惊人的异曲同工之处。

black tea红茶（不是黑茶）；white man忠实可靠的人（不是皮肤白色的人）；green hand新手（不是绿颜色的手）；mad doctor精神病科医生（不是发疯的医生）……

****2. Stolen from ... dealer****

高速公路上人车奔驰，朋友突然指着前方一部小轿车，说：“哇！这人好嚣张，贼车还敢挂上招牌！”我顺着他的目光看过去，不禁哑然失笑，我说：“先生呀！人家车牌上写着‘stolen from … Dealer',是指他这部从… Dealer那儿买来的车，价格低廉，便宜得像偷来得一样。”这是一种美式幽默广告手法，吸引顾客去… Dealer那儿买车，不是贼车啦。

****13. Sweet tooth****

我最害怕看牙医，但是因为有

****14. The Hong Kong dog****

一次在一堂电脑课上，铃响后，系里的女秘书突然跑到教室来宣布：“Dr. Walker has a touch of the Hong Kong dog and will be here a little bit late.”听完宣布后，我一脸正经地向坐在隔壁的美国朋友抱怨说：“Dr. Walker 怎么可以抚弄他的爱犬以至于来不及上课呢？”老美听完后居然大笑着说：“真是太好笑了！The Hong Kong dog并非指一种狗，而是指某人吃坏了肚子、拉肚子的意思。”这一解释让我尴尬得无地自容。

****15. Throw the book at Somebody****

和先生从car wash(洗车场)里开出来，车上的水珠还依稀可见，这让先生想起一件事：曾经有一个美国人在高速公路上超速开车，时速达100多英里。\*\*当然把他截下来。在法庭上，他辩解之所以开快车，是因为想让风尽快把刚刚洗过的车吹干。我听了好笑，更好奇结果如何。先生答曰：结果是“They threw the book at him”。我不禁诧异，想像着他被“书砸”的样子。原来并非如此，“Throw the book at somebody”是指给某人最大极限的惩罚：charge someone to the full range of law。如果法律是一本书，那么这本书中所有被违犯了的条例，他都将为之遭受最严重的惩罚

cover me! 然后跑了出去， 我也不懂他是让我掩护

****18.****

American beauty 是“月季”，而不是“美国丽人”。

Dutch uncle 是“唠唠叨叮的人”，而不是“荷兰大叔”。

go Dutch是“各人自己付钱”，而不是“去荷兰”。

French letter是“避孕套”，而不是”法国信”。

****20、一个听来的笑话：****

上英语课.跟同学做interview....

我问她喜欢做什么..她说...hanging out in the cafeteria with friends...

我当时就奇怪...为什么她喜欢吊在餐厅呢?

然后我去问那个助教...

我还做了吊死的动作....

她看到后...笑到疯了....

我却很无奈....hanging out...

**25个古希腊神话典故，圣经典故与用法实例(5)-历史故事.html**

**古希腊罗马神话和圣经故事中的英语典故\_端木人生\_新浪博客.html**